

裁军谈判会议

Chinese

第一五九四次全体会议最后记录

2021 年 9 月 1 日星期三下午 3 时 10 分在日内瓦万国宫举行

主席： 弗兰克·特雷斯勒·萨莫拉诺先生 (智利)



主席(以西班牙语发言): 尊敬的各位代表, 我宣布裁军谈判会议第一五九四次会议开会。按照我们今天上午的决定, 现在, 今天下午我们将继续讨论年度报告草案。计划是在今天完成所有评论。我再重申一下, 我们的时间并不充裕。目前, 我们只预订到了明天和 9 月 7 日星期二的全体会议的会议室。没有其他日期可举行全体会议。如果我们没有订到下星期五的会议室, 就必须最晚于星期二下午就报告达成一致。

正如我所说的, 我的想法是明天上午与对这些问题最感兴趣的国家进行双边磋商, 以便我们能够提出可以达成一致的措辞, 然后在明天下午将之提交给在座各位。我们现在来看第 24 段, 新的第 24 段。是否有代表团希望对第 24 段发表评论?

请澳大利亚代表团发言。

希尔女士(澳大利亚)(以英语发言): 主席先生, 我国代表团确实要对第 24 段发表一项评论。我们对将这段文字移到新的位置没有异议, 但我们注意到, 提及 CD/2197 号工作文件的内容已被删除, 而如果不提及这份文件, 就难以理解这句话的含义。我认为, 我们可能需要在这个问题上为报告的读者提供一点协助, 让他们有参考文件以了解当日举行的会议的实际内容, 因此我建议将提及这份文件的内容放回去。

主席(以西班牙语发言): 感谢澳大利亚代表的发言。鉴于我在我机构缺乏经验, 我也就删除该内容的问题进行了询问, 并被告知, 删除该内容是因为它涉及一份国家文件, 而裁军谈判会议的年度报告通常不提及这类文件。这就是我得到的解释。出于这个原因, 删除了提及该工作文件的具体内容。但是, 此段最后一行写道, “相关讨论正式反映在全体会议的记录中”, 我想, 这些记录会提到讨论的内容, 包括那份国家文件。这就是我目前能给你的解释。

无论如何, 在这方面我愿意遵循裁谈会的指引。

请法国代表团发言。

德拉罗什女士(法国)(以法语发言): 主席先生, 我国代表团有类似的问题, 我感谢你刚才的解释。但是, 我们更希望保留提及 CD/PV.2197 号文件的内容, 因为裁军谈判会议主席加拿大正是为了讨论这份文件而召开了一次全体会议。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。请美利坚合众国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 我也对删除提及 CD/2197 号文件的内容感到惊讶, 我认为应将提及该文件的内容放回报告, 这至少是为了读者的利益考虑, 以便读者能在一定程度上了解该段所指的内容。因此, 我当然赞同澳大利亚和法国同事的发言。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。请联合王国代表团发言。

克劳伯里先生(联合王国)(以英语发言): 我会长话短说, 因为我们的意见完全相同, 如果不说明召开会议是为了讨论什么, 这句话实际上就失去了意义。当然, 最简单的方法是提及 CD/2197 号文件。因此, 我们支持重新插入提及该文件的文字。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。请巴基斯坦代表团发言。

奥马尔先生(巴基斯坦)(以英语发言): 主席先生, 正如我国代表团今天早些时候所说的, 我们认为你的修订草案是在尝试采纳所有成员的意见, 不过我们可能还未达到这一目标。我们看到你在第 24 段的努力也是为了在各种立场之间取得平衡。该提案所呈现的效果是, 注意到了各方就裁军谈判会议部分成员国要求就国家工作文件召开正式全体会议这一提法所表达的意见, 同时在相关标题, 即“改进本会议工作和提高其工作效率”下, 保留了提及所涉具体全体会议的内容, 我们认为这是适当的。

我方作为 2020 年与裁谈会主席举行非正式双边磋商的代表团之一提出这一观点。我们仍然认为, 主席去年进行磋商的核心意图是尝试和收集裁谈会成员对与我们的工作有关的各种事项的想法、观点和意见, 以期发掘改进裁谈会工作的潜力。我们感谢前任主席去年的努力, 并确认她本人对裁谈会成员国所表达的各种观点的回忆已经作为国家文件成为去年记录的一部分。

主席先生, 你想必记得, 今年全体会议对这一问题的讨论同样广泛, 当然, 各代表团就如何推进裁谈会的工作以及各自认为相关的重点领域表达了自身的立场。

因此, 主席先生, 我们认为你目前的草案确实达到了这种平衡。它仍然是客观的, 并考虑到了各方明确表示的立场。在这个意义上, 我国代表团认为, 这仍然是在报告中处理这一问题的最合适的做法。不支持将国家工作文件作为正式会议主题进行审议的代表团, 也不太可能支持在报告中提及此类文件。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你, 先生。请荷兰大使发言。

加布里埃尔赛先生(荷兰)(以英语发言): 主席先生, 我想我们应该记录在案, 中国代表团今天拯救了秘书处。因此, 也许我们可以在这方面达成一致。我只想重申并支持澳大利亚代表的提议。我认为每一份正式文件, 无论是国家文件还是由主席编写的文件, 都是正式文件。全文没有任何地方提到所涉文件是国家文件, 因此可以提及这份文件; 该文件反映了整场会议的意义, 因此我认为应将其写入报告。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你, 大使。请西班牙代表发言。

曼格拉诺·阿沃因先生(西班牙)(以西班牙语发言): 谢谢你, 大使。对于是否宜在现第 24 段、原第 50 段中反映 8 月 10 日讨论的内容或者至少反映讨论的议题的问题, 一些代表团已经发表了意见, 我谨补充我方见解。我国代表团认为, 以目前的措辞, 这一段没有任何附加价值, 因为它无助于报告的读者或潜在读者理解我们在裁军谈判会议 8 月 10 日的会议上讨论了什么。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你, 先生。请墨西哥代表发言。

马丁内斯·鲁伊斯先生(墨西哥)(以西班牙语发言): 谢谢你, 主席先生。简而言之, 墨西哥代表团虽然是以本国身份发言, 但赞同巴基斯坦先前表达的意见, 谨强调指出, 由原定时间改为 8 月 10 日举行的各区域集团与 2021 年届会六位主席、2020 年届会最后一任主席和 2022 年届会第一位主席的协调会议之后, 21 国集团已经有了明确的立场。后来, 我们在非正式会议和之后的正式会议上表达了我们的观点。因此, 21 国集团对这一会议的立场是非常明确的。我们当然不同意这一问题仍不清楚的说法。

在我们看来，在报告中将该段的位置移至于改进本会议工作和提高其工作效率的 G 节，清楚地表明了其目标是什么。这个位置表明了 8 月 10 日会议讨论的目的，在这个意义上，我们完全同意第 24 段的拟议措辞。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。我请埃及代表发言。

埃勒萨耶德先生(埃及)(通过视频连线, 以英语发言): 主席先生, 我的发言也会非常简短, 与墨西哥和巴基斯坦同事意见相同。我认为你的提案为本段提出了一种非常妥当的表述, 所有的观点和立场都得到了清晰的表达。我认为本段的表述方式非常平衡, 我们希望保持目前的形式。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。请阿拉伯叙利亚共和国代表发言。

阿里先生(阿拉伯叙利亚共和国)(通过视频连线, 以阿拉伯语发言): 谢谢主席先生。我的发言也非常简短, 关于第 24 段, 我们支持你提出的删除了主席姓名的案文, 只要在报告附件 1 中提到所有主席的名字。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你, 先生。没有人再要求对这一段发表评论。在我看来, 该段的措辞似乎仍须改进。那么明天下午, 我们进行双边磋商后将提出新的措辞。下面我们来看 H 节的第 30、第 33、第 36、第 39、第 42、第 45 和第 48 段, 这几段也经过了修正。修正内容都类似。是否有代表团希望发言对这些修正进行评论?

如果没有其他评论, 我们可以讨论最后一段, 即第 56 段, 该段载有措辞改动, 正如我所解释的, 这一改动是在与不同代表团协商后作出的。

基本上, 该段指出, 根据议事规则, 裁军谈判会议的下一届会议将于 1 月 24 日这一既定日期开始, 然后于 2 月 8 日至 4 月 15 日继续召开。

请澳大利亚代表团发言。

希尔女士(澳大利亚)(以英语发言): 主席先生, 很抱歉, 我想我落后了一步。我有一项关于第三部分 H 节的评论, 而我们已经跳过了这一部分。在我们开始讨论第 56 段之前, 我可否就该节发表评论?

我国代表团建议在该节中增加一些语句, 主要是为了使 H 节与第三部分其他各节所包含的语句一致, 这一语句的意思是, 在裁军谈判会议的一般性辩论中, 各代表团表达了各自关于以下议题的立场, 并且这些立场正式记录在本届会议的全体会议记录中。我们已在书面意见中建议增加这一语句, 我不清楚为什么没有包含这一语句。如果对此问题有任何其他表达的立场, 宜以书面形式或在全体会议上提出, 因为我们确实认为有必要在报告的这一节也重复该语句。H 节提到的讨论议题是非常重要的议题, 许多代表团花时间表达了他们的立场, 我认为报告宜准确反映这一点。

主席(以西班牙语发言): 感谢澳大利亚代表的发言。我的理解是, 你提议增加一段, 指出讨论情况反映在逐字记录中? 我的理解是否正确?

希尔女士(澳大利亚)(以英语发言): 你能重复一下你的问题吗?

主席(以西班牙语发言): 我只是想知道, 你的确切建议是否是在这些节的每一节中各加一段, 说明讨论情况已反映在相关的逐字记录中。

希尔女士(澳大利亚)(以英语发言):正如我们在书面意见中所表达的,建议就是在H节中新增两句话,第三部分的其他节均包含这两句话,意思是各代表团表达了自己的立场,并且这些立场记录在全体会议记录中。

主席(以西班牙语发言):谢谢。我们注意到了你的提议。请俄罗斯联邦代表团发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):主席先生,我同澳大利亚同事一样,希望在讨论第56段之前先回头讨论前面的段落。

我想谈一谈第52和第53段。总的来说,我们对这两段的措辞没有异议。我们基本上可以接受。我们还准备考虑澳大利亚的建议,即在這些段落中加入一些语句,大意为关于这些议题的讨论已适当反映在会议的逐字记录中。

然而,我想提出一项建议,我国代表团认为这项建议与我们现在正在进行的工作是一致的。

首先,我想说,我方的提议已于15分钟前以书面形式送交了秘书处。我希望秘书处能将之分发给各代表团。不过,我想现在就口头提出这些提议。

在第7页H节之后,我们建议新增I节,题为“裁军谈判会议审议的其他问题”,并将目前的第23、第52和第53段移至该节。我将解释我们提议背后的理由。

关于第23段,我们认为,这一段不符合本节标题所述的主体,即改进本会议工作和提高其工作效率,特别是因为那些对修正议事规则的倡议表示支持的国家自己坚称这只是一种技术性修改。因此显而易见的是,这根本不会改善本会议的工作,更不会使其更有效地运作。而且如果考虑到以往的讨论,我们怀疑这些讨论是否以任何方式改善了本会议的气氛或加强了对这一论坛的信任。这就是为什么我们提议将第23段移至新的I节,我在此重复,I节应加在第7页H节之后,我们还提议将第52和第53段同样移至新设的I节,同时当然要相应地重编段落号。

关于第52和第53段,我们认为,国际安全问题中的妇女参与,特别是军备控制、裁军和不扩散问题中的妇女参与,以及这些问题中的年轻人参与,当然对整个国际关系具有重要意义。但我们不能将这些问题视为裁军谈判会议根据其任务授权有权处理的停止军备竞赛和裁军问题的措施。这就是为什么我们提议将这两个项目移至新增的I节。

我希望各代表团在这一问题上给予谅解,我们准备在双边和多边层面上讨论这一提议。

主席(以西班牙语发言):谢谢俄罗斯联邦代表。请美利坚合众国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言):我本来准备就第56段发表意见,但考虑到俄罗斯代表团这项提议的性质,我认为我必须非常清楚地发言表明我国代表团的观点。我很清楚俄罗斯同事想要实现的目的,我国代表团反对试图创建一个新类别的想法,我认为这是在试图破坏我们关于青年和裁军的全体会议以及主席先生你主持的关于国际安全中妇女的参与和作用的全体会议的实质。我看不出有什么重要理由要做这样的改动,这一改动实质上就是新增一个标题并把这两段以及刚才提到的另一段移到新的一节。我看不出这样做的合理性。因此,在这一点上,我国代表团不能支持俄罗斯的提议。我赞赏他们的努力,但我确实看出了他们想实现的目的,而我国代表团不能支持。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你, 大使。我请阿根廷代表发言。

波尔塔女士(阿根廷)(以西班牙语发言): 我国代表团想就第 56 段发言, 如果其他代表团想就前面的段落发表评论, 我们可以稍后再来讨论第 56 段。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 那我们先讨论完俄罗斯联邦的提议。在我们继续讨论第 56 段之前, 是否有其他代表团想发表评论? 请法国代表团发言。

德拉罗什女士(法国)(以法语发言): 我也想对俄罗斯联邦代表刚才的提议表示保留, 因为我们认为报告目前的结构是适当的, 第 23 段属于关于改进裁军谈判会议工作和提高其工作效率的一节, 将第 23 段列入这一节是完全适当的。我还想指出的是, H 节的措辞非常开放: “其他相关措施”。让青年和妇女参与我们的工作以及关于国际安全和裁军的谈判和讨论是有意义的, 因此我们希望保持报告的结构不变。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。请荷兰大使发言。

加布里埃尔赛先生(荷兰)(以英语发言): 主席先生, 我以为我们在讨论第 56 段, 但看来我们要回到第 23 段, 而且我听说 15 分钟前刚刚提出了一项提议。这略微增加了我们工作的复杂性, 但每个代表团都有权提出提议。

我的第一反应是, 该提议是要对我们审议的议题设立某种等级制度。对我国代表团而言, 妇女与发展、妇女与和平以及发展与安全问题, 还有青年, 都是非常重要的议题, 所以我的第一反应是, 我不希望对裁军谈判会议的议题设置等级制度。如果这是该提议的意图, 我们仍需进行进一步研究。当然, 我们需要看到书面形式的提议, 但我们同法国代表一样, 希望保留关于这项提议的立场。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。我们将请秘书处分发该提议, 以便诸位有时间进行考虑。是否有其他代表团想发言评论这个议题? 请墨西哥代表发言, 然后是德国代表。

马丁内斯·鲁伊斯先生(墨西哥)(以西班牙语发言): 谢谢主席先生。简而言之, 正如其他代表团指出的那样, 我们有待看到书面形式的提议, 我国代表团原则上不同意俄罗斯联邦代表团的提议。我国代表团明确认为, 提到我们所进行的讨论的第 23 段位置正确, 即位于 G 节。在我们看来, 提及审议对议事规则可能的技术性修正的内容就宜放在关于改进裁军谈判会议工作和提高其工作效率的这一节。

关于第 52 和第 53 段中提到的讨论, 显然我国代表团以及大多数代表团都发言指出让青年参与裁军事务和纳入妇女观点具有重要作用, 是取得进展的关键。因此, 在我们看来, 这些讨论所围绕的问题属于裁谈会的任务范围之内, 所以我们认为在 H 节提及这些问题是合适的, 不过我们也愿意继续讨论。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。秘书处通知我, 这项提议已经分发, 正在打印过程中, 各位可将之带回去阅读。请德国发言。

米克什卡女士(德国)(以英语发言): 当然, 我们还没有看到提案, 但我的第一反应是, 这三个段落实际上都处于正确的位置, 新增一个类别可能增加复杂性。无论如何, 我不认为第 23 段和第 23 段中的其他议题与另两个议题属于同一个类别。因此, 我们如果新增一个类别, 可能就要新增两个类别, 这可能不那么容易。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。是否有其他代表团想发言评论这个议题？请澳大利亚代表团发言。

希尔女士(澳大利亚)(以英语发言): 我的发言非常简短：我国代表团认为，第 23、第 52 和第 53 段目前在报告中处于适当位置。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。请俄罗斯联邦代表团发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生，我想对一些关于我方提议的评论作出回应。

首先，裁军谈判会议处理的问题实际上是有等级之分的，我们必须承认这一点。等级最高的是我们列入议程并每年批准为论坛议程的问题。所有其他问题都是额外的、可选的，并不与裁谈会的任务授权直接相关。

第二，我们并不是要改变报告的结构；相反，我们要保留报告结构，同时建议新增一节。如果有人难以接受我们的提议，正如美国同事所说的那样，我们尚未听到合理论据说明为什么我们不能设立这一节并让我们的提议得到考虑，尤其是因为我们都知道，报告的结构并不是已经永久商定和确定的。其结构已经过多次修正和补充，一些章节和段落已被删除。我们不认为审议一个新增章节有任何问题。

最后，我们不质疑裁谈会中性别平衡的重要性，也不质疑国际安全、军备控制、裁军和不扩散问题中妇女和青年参与的重要性。我们不质疑这些问题的重要性。然而，我想再次指出，我们认为这些问题并不与裁谈会的任务授权所确定的工作直接相关。在同意讨论主席们提出的这些问题时，俄罗斯联邦代表团表现出了灵活和合作的态度，顺应了提议讨论这些问题的主席，此举的时代背景是裁谈会基本上已经停止了对实质性问题的讨论，有必要填补裁谈会讨论的真空。但这并不意味着我们必须把这些问题放在与议程项目、我们每年都要在这里讨论的实质性问题相同的位置上。因此，我们建议新设一节，将不与裁谈会正在讨论的问题直接相关的三个问题移至该节。我们认为我方论点足够有力，我请所有代表团非常认真地对待我们的提议。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。请美利坚合众国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 我很抱歉再次发言，但俄罗斯同事说没有看到任何反对其提议的有力论据，而我需要作出回应。我只想说，恰恰相反，我没有看到俄罗斯代表团提出合理论据支持其自身的提议。我想重申，我国代表团不能接受新设一节，将与裁军谈判会议工作相关的一些问题放在其中。我已看到并研究了他的提议，仍不明白为什么需要移动这些段落。我没有看到有合乎逻辑的论证证明应移动这些段落的位置，放到一个新的标题或题目或任何你所想称呼的名称之下。

因此，我想重申的是，我认为这是试图对妇女参与裁军、青年与裁军以及性别平等这些问题进行降级。我国代表团不会无动于衷地接受这类提议。因此，恕我直言，我不能接受俄罗斯的提议。对这里的一些代表团而言，这是一个困难的问题，我接受这一点，但坦率地说，在我国代表团看来，我们不能允许在我方提出的主题上对这份报告进行任何削弱。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你, 大使。我看到俄罗斯联邦代表团希望再次发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生, 抱歉再次发言, 但我想提请各位注意第 52 和第 53 段的措辞。这两段谈到了青年与裁军、妇女与裁军和国际安全。各种平台都在讨论这些问题, 不仅有裁军谈判会议, 还有例如第一委员会和包括条约制度在内的其他平台。以妇女参与问题为例, 最近就在《不人道武器公约》的背景下讨论了这一问题。我相信, 在《生物武器公约》的框架内也会提出这个问题, 特别是因为大会相关决议中包含了关于妇女参与该公约工作的相应规定。

这是否意味着这些问题直接涉及这些公约的工作和直接涉及加强其制度? 绝对不是。对裁军谈判会议而言也是同理。我们并不反对讨论这些问题, 并且已经同意这样做。我们同样认为, 这些问题对后代以及对国际安全、军备控制和裁军等方面的工作当然具有重要意义。但是, 将这些问题等同于我们议程上的项目, 甚至将之放在“审议有关停止军备竞赛和裁军的其他方面”等标题下, 或者像第 23 段那样, 放在“改进本会议工作和提高其工作效率”这一标题下, 我们认为是不合逻辑的, 不合理的, 也是无益的。

这就是为什么我们建议增设一节, 将这些项目移到该节中, 作为折中的解决方案, 更何况, 在用语方面, 第 52 和第 53 段对我们而言是可以接受的, 而我们已经就第 23 段提出了书面建议。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。我想重申一下, 秘书处已经告诉我, 该提议已以书面形式提交。各代表团的意见很明确。这些意见相互对立, 我看不出调和的方式。因此, 我将在明天的双边会议上努力促成就这一点达成协议。请中国大使发言。

李松先生(中国): 谢谢主席。您刚才说了恰恰是我想说的话。我相信俄国同事提出的这些建议是善意的。他是希望使得我们这个报告的结构更加合理。我没有从他的建议里看出有贬低今年裁谈会工作的任何一个方面的意思。所以我同意您刚才的建议, 希望在下面的非正式磋商中再进一步讨论相关的问题。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。现在, 如果没有其他评论, 我们将着手讨论第 56 段。请阿根廷代表发言。

波尔塔女士(阿根廷)(以西班牙语发言): 首先, 由于这是我国代表团第一次发言, 我想向德国的新任大使表示欢迎并祝愿他工作顺利。我国代表团感谢主席为确定第 56 段的新措辞而付出的不懈努力。

我国代表团也可支持本段的原措辞, 但我们注意到, 第 56 段目前的措辞是与裁军谈判会议若干成员国长期艰苦磋商的结果。因此, 主席先生, 我国代表团谨感谢你和你的团队为提出这一新段落所付出的努力, 我们认为该段反映了一种脆弱的妥协, 在这方面, 我们鼓励裁谈会其他成员展现灵活性并支持该段落, 特别是考虑到导致不扩散条约缔约国审议大会被系统性推迟的特殊情况。草案中提到, COVID-19 大流行造成的困难是变更裁军谈判会议届会日期的一个可能原因, 我们认为这表明了只有大流行病等特殊情况下才能导致这种变更, 符合议事规则第 7 条的规定。非常感谢。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你, 女士。我请美利坚合众国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 主席先生, 关于第 56 段, 目前我不准备接受你提出的修正案, 坦率地说, 我们将结合最后报告达成协议的进展情况或缺乏进展的情况考虑这一段。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。请俄罗斯联邦代表发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生, 我想评论一下第 56 段。我们对该段的原措辞颇为满意。我们也不反对 CD/WP.636/Rev.1 号文件中提出的第二个版本。我想指出, 无论如何, 我们需要在结束本届会议之前就这一点达成妥协, 因为考虑到裁军谈判会议与其他重要的多边军备控制和裁军论坛的工作重叠的情况, 我们必须找到这样一种解决方案。在此, 我们请你和中国同事继续与各代表团合作, 找到一个大家都能接受的解决方案。我重申: 我们既愿意同意本段的第一种措辞, 也愿意同意现在提出的折中措辞。但我重申: 为了在 2022 年 1 月不被这一局势所束缚, 我们必须现在在这里, 在本届会议结束之前找到这个问题的解决方案。

主席(以西班牙语发言): 谢谢俄罗斯联邦代表。我很希望能逐步通过这些段落, 但据我所知, 规则是在所有内容都得到通过之前, 什么都不能通过。最有可能的情况是, 我们将能在未来几天内通过整个文件。无论如何, 我看到虽然没有达成一致, 但至少没有人反对该段新版本的实质内容或措辞。这一印象将在我们审议其他段落时为我们的工作提供参考。请日本代表团发言。

松井先生(日本)(以英语发言): 我们认为, 目前的案文根据议事规则很好地解决了有关问题, 所以我们可予以支持。实际上, 我们非常灵活, 但我们可以支持目前的案文。

主席(以西班牙语发言): 谢谢。请巴基斯坦代表发言。

奥马尔先生(巴基斯坦)(以英语发言): 主席先生, 我国代表团今天第三次重申, 我们认为你的做法是试图使我们达成一致并听取所有成员的意见。我国代表团先前已表明了对这一段的明确立场, 当然, 我们对先前的措辞没有异议。我们也赞赏你重新起草的措辞。它采纳了裁军谈判会议成员在会议期间表达的观点, 包括就裁谈会作为一个独特机构的地位问题表达的观点, 我们完全赞同这一观点。

因此, 我们认为, COVID-19 大流行这一现实情况不仅扰乱了裁军会议的日程, 而且扰乱了各多边论坛的会议, 提及 COVID-19 大流行是在不触及我们有分歧的问题的情况下试图找到解决方案的一个优雅的办法。因此, 我们继续支持你的努力; 我们支持你先前的草案, 也支持目前的案文, 希望它能得到各成员的协商一致。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你, 先生。请中国大使发言。

李松先生(中国): 谢谢主席。

我感谢刚才发言的同事, 对包括中国代表团在内的各方围绕着明年的会议会期问题, 对明年的会议会期做出妥善的安排所作的努力。

我也特别感谢大家对中国的支持。但是我想强调 56 段涉及的是明年裁谈会的会议安排。这不是中国一家的事。这涉及到裁谈会所有成员, 涉及到裁谈会明年全年工作的平稳进行。

正如您现在带领大家围绕着年度报告的努力也不是智利一家的事。你是作为裁谈会主席在为全体成员国服务。有时候坚持国家立场(national position)，比作为裁谈会主席来协调各方的立场从而推动裁谈会的工作要容易得多。

我想再次强调 56 段的内容事关明年裁谈会的工作。这一段的内容应该跟这个报告里面其它任何问题都没有关系，不应该形成挂钩。今年的工作是今年的工作，明年的工作是明年的工作。我想所有成员国都希望裁谈会明年能够继续存在，继续顺利地开展。所以希望大家都本着这样的一个谅解和合作的精神来妥善地处理 56 段的内容，从而也能够通过继续努力，顺利地达成今年的年度报告。

谢谢。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你的发言，大使。的确，有时当主席并不容易。在无法确保文件反映本国观点的情况下，人们会试图提出彼此竞争的观点，以求达成折中立场。

通读报告使我清楚地认识到在哪些方面仍有更多的工作要做。那么，从明天上午 9 时 30 分开始，我将请求与对某些议题最感兴趣的代表团举行双边会议，这样我们就可以拿着笔和纸坐在一起，努力想出最适合所有人的措辞。我赞赏各位的努力。我理解一些代表团的反对意见、他们提出的观点，但我们正在努力建设协商一致。巴西代表团要求发言。

德巴罗斯·卡瓦略·梅洛·莫朗先生(巴西)(以英语发言): 主席先生，在我们结束之前，我只想说两点。我不是英语专家，但我想提一下第三部分 H 节和 A 节的标题。当我读到 H 节的标题时，我读到的是“审议有关停止军备竞赛和裁军的其他方面及其他有关措施”。也许我们应该说“审议涉及停止军备竞赛和涉及裁军的其他领域及其他有关措施”，这样就不会显得我们在谈论停止裁军的问题。然后在 A 节的标题中，也许我们应该说“核裁军和停止核军备竞赛”，这也是为了不显得我们在谈论停止核裁军的问题。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你。我的记忆力有待改进，所以如果你把提议以书面形式发给我们，就有可能审议这项提议。如果没有其他人要求发言，那么我们今天的会议到此结束。明天，我们将开始与那些对某些问题特别感兴趣的进行双边磋商，以便提出令人满意的措辞，并在明天下午——我们将努力在下午 3 时或 4 时举行会议，取决于起草工作的进展情况——提出修订版的草案，文号为 CD/WP.636/Rev.2，并讨论这份文件，因为目前我们还没有找到星期五的会议室，而下次会议要到 9 月 7 日星期二才举行。下星期二的会议将是最后一次会议，因为下星期的其他日子都没有会议室了。我看到巴西希望再次发言。

德巴罗斯·卡瓦略·梅洛·莫朗先生(巴西)(以西班牙语发言): 谢谢你，主席先生。你在会议开始时提到了这个问题，但我不太明白。最好能确切知道我们在会议室的问题上面临哪些限制，这样我们就能在一定程度上了解从现在到你的主席任期结束我们究竟能举行哪些会议。

主席(以西班牙语发言): 让我请正在安排会议室的秘书处作解释。

戴女士(裁军谈判会议秘书)(以英语发言): 大家都知道，万国宫正在进行翻修，能容纳裁军谈判会议每个成员和观察员派至少一名代表开会的会议室数量有限。联合国日内瓦办事处通知我们，截至目前，明天上午和下午以及下星期二上午和下午有一个会议室可以使用。此外，9 月 9 日是官方假期，万国宫不对外开放。

如你们所知，还有其他会议在同时进行。我相信你们知道《生物武器公约》的会议。这些就是会议服务部门在满足本机构和其他机构的要求方面所面临的一些限制。因此，除非其他机构或其任职官员取消某些会议，这就是我们从联合国日内瓦办事处得到的答复；这不仅涉及是否有会议室，还涉及是否有口译员和主持人等等。因此，这比单纯的会议室问题更为复杂。但我们正在尽最大努力争取更多的日期。他们知道，现在是裁军谈判会议的关键时刻。

主席(以西班牙语发言)：谢谢。的确，我知道秘书处正在不断努力，继续要求增加会议日期。但如今的现实情况是，我们明天和下星期二都有一个会议室。明天上午再次举行正式或非正式全体会议是没有意义的。我们必须与一些国家的代表团协商，提出更符合其利益的措辞。因此，全体会议将在下午举行，除了下星期二之外，我们还在努力争取其他日期。

有三四个段落的问题比其他段落更多，但如果我们在现有时间内无法就这些简短的段落达成一致、提出各方都能接受的措辞，那么即便有多几天乃至多几个星期的会议时间，我也怀疑我们能否达成一致。我请各位表现出最大的灵活性，最大的妥协意愿，我知道各位都能做到这一点，以便我们能够找到各方都能同意的措辞。明天上午 9 时 30 分，然后——我的秘书正在与那些对某些段落比较坚持意见的代表团进行接触——我们将在这后面的一个会议室里拿着笔和纸举行双边会议，看看我们能否提出各方都能接受的措辞。我感谢在座各位，并祝你们有一个愉快的夜晚。现在休会。

下午 4 时 15 分散会。